

FIFTH SEMESTER BA DEGREE EXAMINATION, NOVEMBER 2022**(Regular/Improvement/Supplementary)****FUNCTIONAL ENGLISH****GFEN5B07T: TRANSLATION STUDIES****Time: 2 ½ Hours****Maximum Marks: 80****SECTION A: Answer the following questions. Each carries *two* marks
(Ceiling 25 Marks)**

1. What is Dynamic Equivalence?
2. Who was Quintilian?
3. Define inter semiotic translation.
4. What is Recreation?
5. Define Partial translation.
6. Kinship terms
7. Roman Jakobson
8. Transliteration
9. Sense for sense translation
10. Syntax
11. Register
12. Computer aided translation
13. Wycliffite Bible
14. John Dryden
15. Faithful translation

**SECTION B: Answer the following questions. Each carries *five* marks.
(Ceiling 35 Marks)**

16. Bible translation.
17. Translation competence.
18. Machine translation.
19. Translate the following passage into Malayalam or Hindi.

It was a bright early summer day and the sky was brilliant with sunshine. Warm air wafted in through the windows, which I had rolled down. Though a chauffeur's job is to drive, he actually spends most of his time waiting. Waiting outside stores, engine idling; waiting outside a wedding hall, listening to the muffled sound of the music. To pass the time that day, I played a few games of cards.

20. Translating news reports.

(PTO)

21. Translate the following lines into Malayalam or Hindi.

The sea is calm tonight.

The tide is full, the moon lies fair

Upon the straits; - on the French coast the light

Gleams and is gone; the cliffs of England stand,

Glimmering and vast, out in the tranquil bay.

22. Loss in translation.

23. Untranslatability.

SECTION C: Answer any two questions. Each carries ten marks.

24. History of Translation.

25. Types of translation.

26. Technology and translation.

27. Translation as intercultural communication.

(2 × 10 = 20 Marks)